

Domingo 7 de Diciembre de 1884

MONTEVIDEO

ADMINISTRACION Y REDACCION
CALLE RINCON, N.º 237
SE RECIBEN
AVISOS Y SOLICITADAS

LA HELVECIA

ORGANO DE LOS INTERESES SUIZOS EN EL RIO DE LA PLATA

LOS ESCRITOS ANÓNIMOS NO SERÁN PUBLICADOS

LA HELVECIA

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 7 DE 1884

EL PROGRESO DE LOS PUEBLOS

Con o sin ayuda de los Gobiernos

Cuando los Gobiernos armenizan con los pueblos, aunque á veces su elección no ha sido completamente de concordia con el sufragio libre, sea por acontecimientos, en los cuales la fuerza ó otros medios tienen que vencer dificultades, ó mejor dicho, males que solamente con estos medios se pueden hacer desaparecer, pero una vez vencidos, restablecido el orden y buscando dedicarse un Gobierno á las mejoras y al progreso del pueblo que gobierna; si no lo hacen, es porque no piensan en otra cosa, sino en aprovecharse de su posición, para mejorar su fortuna, menospreciando el desprecio de un pueblo y manteniéndose con el elemento vicioso de la fuerza, para agotar aun los últimos recursos que quedan á un pueblo oprimido.

Las exigencias de los jefes de estas fuerzas no pueden ser más exorbitantes, ni más ruinosas para un país; el gobernante que no tiene la suficiente táctica y energía para sacudir este yugo, se halla en una posición embarazosa, falsa e insostenible, porque se ve obligado á hacer cosas, que la Constitución y las leyes del Estado no le permiten; tiene que malgastar los fondos públicos, para saciar la propia y la ajena golosina de oro; las dudas públicas aumentan de tal modo, que el crédito del país sufre la más espantosa bancarrota en el interior y exterior.

Estas situaciones se sostienen hasta que las grandes catástrofes cambian rudamente la faz de semejante malestar. No son las revoluciones á mano armada que resuelven estos problemas; son los congresos internacionales quedan un fin pacífico á todas estas raras herencias del feudalismo; en estos congresos no se opone una Nación, no se hacen conquistas, no se trata de atacar el honor de ella, nada de todo esto; en estos congresos se trata de los medios de dar á un pueblo el goce de las libertades y facultades que con heróicos esfuerzos había conseguido y que por el cinismo y mentido patriotismo ha perdido, valiéndose los oprimidores de la fuerza para conseguir sus negros y ambiciosos fines, usando á la Loyola, á mas de la fuerza, de todos los medios, para mantenerse en su carcomido trono.

Cuando los Gobiernos ayudan á los pueblos en el progreso y bienestar del país, no necesitan la fuerza, las revueltas de los ambiciosos se hacen imposibles, porque el pueblo los aniquila en su principio, ayudando á la autoridad sin ser llamado á la fuerza, porque esa autoridad no es mas que el representante legal del pueblo libre y soberano; todo marcha decomun acuerdo en la senda del progreso y bienestar de todos; los más ambiciosos no se atrevén levantar la voz en contra del patriotismo que guía á los hombres buenos en labrar la felicidad de su patria; bajo ese gran protector florece el comercio, la industria, la agricultura y el verdadero progreso moral en todas las ciencias y artes á que puede aspirar el género humano, cuando su norte es el que tantas veces han analizado los herores de la democracia, los apóstoles de la libertad bien comprendida en todo sentido.

Solamente de este modo es posible que una Nación sea feliz, solamente así se puede llegar al deseado paraíso de la unión y fraternidad de todos los pueblos del globo, unión que naturalmente ya no admite al tiranuelo, ni al hipócrita en republicanismo, el fanático y el comunista, ambos estremos desvariados del verdadero destino de ser humano, desaparecen ante la magnitud de lo bueno y verdadero que debe adornar y coronar á los pueblos, uno por todos y todos por uno.

El rechazo de los paquetes DE LOS PUNTOS INFESTADOS

En nuestro número 128 hemos tratado este asunto y segun se ve el Gobierno Oriental ha

prestado alguna atención á nuestro artículo; porque piensa admitir los buques de hoy en adelante, aun con condiciones muy rigurosas y que no pueden tener el efecto que debían tener aminorar en algo el mal efecto que han hecho esos rechazos crueles.

De buena fuente sabemos de que los casos epidémicos que tuvieron lugar á bordo del "Matteo Bruzzo" no han sido del Colera Morbus, sino una enfermedad que si produce por la gran aglomeración de pasajeros en una bodega reducida para que la ventilación sea suficiente para todos.

La admisión de estos paquetes, no en lazares comunes, sino en especiales habría evitado estas numerosas desgracias, habría evitado la poca favorable opinión respecto á caridad sudamericana, habría al contrario evitado males, que quizás en mucho tiempo no se olvidarían; esquivado un paso adelante y no se debe imposibilitar de reconocer el error en que han caído las autoridades sanitarias, no se trata de intereses particulares, se trata de la inmigración que tanta falta hace á estos países.

No basta á veces que uno ó mas médicos influyan en una junta de Sanidad para tomar medidas inconvenientes, esas medidas se deben consultar con tanta atención, como se debe evitar la introducción de un flajolo; pero entre el exceso de tolerancia y rigor hay un camino por medio, es este que aconsejamos.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR
PARA LA HELVECIA

Berne, 28 de Octubre.

Los resultados definitivos de los Grisons, aun faltan, no cambiando en nada la situación creada por las elecciones de ayer en los otros cuatro cantones y semi-cantones.

En suma, el partido radical ha ganado un asiento en el Cantón de Berne perdiendo cinco á Genève, Fribourg, Saint-Gall y Argovia; ni hago mención de Soleure, pues, el señor Hammer quien forma parte del Centro Liberal, será evidentemente reemplazado por un radical después de su nominación al Consejo Federal. De esos cinco asientos uno ha sido ganado por la derecha católica, siendo ganados los otros cuatro por el Centro Liberal protestante; tal, es el movimiento de la jornada. Como se vé es un ligero movimiento hacia el centro y la derecha no siendo suficiente para autorizar la esperanza de un cambio en la política intelectual que ha sido la última de la legislatura.

Los diputados que el pueblo de Berne vuelve á mandar á Berne no saltarán de sacar de su elección esta conclusión, que tiene todas las apariencias de una redacción rígorosamente exacta, aprobando la mayoría esa política y que de la fecha en adelante responderá de sus consecuencias. Y, sin embargo, nala es más falso.

Se oye una palabra muy característica que prueba hasta la evidencia que esos se equivocan pesadamente si pretenden ver en el veredicto popular una autorización para seguir adelante en el camino del radicalismo.

"Segurísimo," dijo un elector que ha votado con mayoría que si la asamblea federal nos da leyes idénticas á la del año pasado, el cantón de Berne y la Suiza las rechazarán como el 26 de Noviembre y 11 de Mayo."

—¿Cuáles son, pues, las causas de los raros sucesos de oposición en el cantón de Berne?

Nos paramos á esa pregunta, porque conocemos más á este cantón que á los demás y sabemos que el cantón de Berne, es uno de los solos en donde el partido liberal tenía ganas de llevarle algunas bancas.

Se escribía últimamente, que era imposible que la oposición hallase una veintena de nombres conocidos, populares, teniendo un sentido para la masa de electores y pudiendo reunir sin la mayoría, un número respectable de voces.

Se añadía que debía de haberse limitado á presentar á los electores, hombres conocidos en sus alrededores inmediatos, más no fijándose por el gran número de un principio abstracto.

Ese solo hecho debía ser suficiente para excluir muchas voces de los candidatos de la oposición más no basta, aun, de una manera satisfactoria la completa victoria del partido radical ó mas bien *Vollverein*.

— A qué puede entonces atribuirse?

Se ha visto primeramente que el movimiento de la oposición era dirigido por tres extranjeros el cantón, sostenidos,

en verdad mas á contra razón por los viejos Bernois, conservadores encantados, de

Se publica los Domingos

PRECIO DE LA SUSCRICION

Por mes, en la Republica	\$ 0.50
" un año	5.00
Número suelto	0.10
Al Exterior, por mes	0.60

Administrador: ALBERTO HARNISCH

pedáeutica señor Fischer, profesor. Sección veterinaria, señor Studer profesor, examenes de licencia señor Sigmund, farmacéutico á Bale.

Gen. Sección farmacéutica, examenes de licencia; señor Bruno, profesor á Genève, reemplazante señor Braun, farmacéutico.

— El Consejo de administración del Central Suizo, hallábase ayer reunido (Miércoles 23, á Olten) donde se ha procedido á una reorganización de la dirección acerca de la cual el señor Vischer obtendrá la presidencia, el señor Oberer (antiguo redactor de la *Grenz post*) la dirección de finanzas, señor Weinzenbach, todas las cuestiones inclusas en el dominio del derecho, señor Heusler, la parte comercial.

— Una convención autorizando la compañía del Norte-Este á hacer uso de la Estación de Lucerne con las del Monte Gotardo y de Jura-Berne sobre las mismas bases ha sido firmado por el Consejo de Administración.

El gran Consejo, reunido hace dos días, ha liquidado varios asuntos corrientes. Se ha votado el decreto de ejecución de la ley sobre las destilerías. Hace también dictado referente á la gestión de 1883.

La cuenta de estado de este mismo año ha sido aprobada.

Los Sres. Scheurer y Ballif, han declarado que, la de 1883 resultaría por un déficit bastante considerable y que al menos de no hacer grandes economías el déficit sería inevitable en 1885.

Desde ayer (28 Octubre) las columnas de los diarios son llenas de canto de gloria, de triunfo á variaciones infinitas celebrando la «brillante victoria» del 26 de Octubre.

Tenemos, alguna pena, lo confesamos, á comprender el entusiasmo que se ha aparcado de todos nuestros hombres representantes del poder, publicistas, diaristas etc., etc., quienes celebran en verso y en prosa el aplastamiento de la reacción y la aurora de una nueva era de progreso.

Nos encontramos, en realidad frente á frente de ese hecho brutal: el radicalismo ha perdido en las Címaras federales, cuatro ó cinco asientos, arrebatados por el Centro y la derecha.

Que la izquierda haya perdido, esforzándose en la lucha, varios de sus miembros, es lo que las hojas radicales tentarán vanamente de hacer comprender á todos lo que se quieran darse la pena de reflexionar los hechos cuyas bases comprenden y están en pormenores del tema.

Mas, hay aun otra cosa que debía invitar á los representantes del radicalismo a moderar sus transportes de gozo.

Examinando de mas cerca los números obtenidos el domingo por los candidatos de los diversos partidos presentes se llega á una conclusión que por lo mucho viene á hacer una proposición contraria á la opinión común: la mayoría radical es electa por la minoría de los electores.

Esa acertada que parece ser bizarría se apoya en los siguientes:

— El 26 de Octubre las listas radicales han obtenido 170.000 suffragios, las de oposición 174.000 (liberales y conservadores protestantes, 83.000; católicos conservadores, 91.000); de manera que si los puestos estaban repartidos entre los partidos, seguirían una proporción matemática, los radicales obtendrían 72; y la oposición, que vendría á ser la mayoría, 73 bien contados.

No escribo esos datos con la intención de reprimendar ó de gritar á la injusticia; hemos adoptado el sistema de mayoridas absolutas y debemos cargar con las consecuencias.

Mas, comparando los números á los del 11 de Mayo, he hallado que la ley de Stabio, recomendada á la benevolencia de los electores por todos los comités y diarios radicales combatidos por la oposición de todos los colores, habían sido precisamente votados por 170.000 electores, rechazada por 179.000 sea el nombre de ciudadanos que han dado el domingo sus voces á los candidatos de la oposición, mas de 4 á 5.000 que se han obstenido cuando se ven en caso de nombrar á individuos perfectamente desconocidos por ellos, mas que se reservan de hacer uso de sus derechos de voto, el dia en el cual serán llamados á juzgar una ley ó otro proyecto ó producción de las Címaras federales.

Así acertaría la leyenda del pueblo no dando crédito á sus representantes y volviéndolos á nombrar en seguida a grandes mayorías.

Las leyes rechazadas lo hubiera sido por esa porción de electores que forman la mayoría del cuerpo electoral activo, pero que, no pueden hacerse representar en los Consejos, gracias á los distritos, habilmente separados, según sus fuerzas norteaméricas.

Que extraño podría ser que, teniendo conciencia de esa inferioridad creara por la ley, siendo tomados por el humor negativo, que se sabe y que los conduce á rechazar sin otra forma de proceso, todo lo que les viene derivado de una asamblea nombrada por adversarios políticos?

Se equivocaría creyendo que el pueblo ha hecho un esfuerzo particularmente pionero.

En los cantones de Berne, por ejemplo, sobre 108.000 electores, la 56 0/0 solamente se ha presentado á las votaciones.

En Mittelland, lo 48 0/0 de los electores han juzgado bien de hacer depositar un boleto en la urna, y en Seeland esa cifra cae

misma á 39 0/0.

En el Jura, por contra, donde las pasiones políticas se doblegan ante las religiosas, se dan mucho más movimientos, el nombre de votantes, ha sido de 17.600; el nombre de electores inscritos. Si se deduce de esos 56 0/0, los 20 0/0 que pertenecen á la oposición hallámos que los 27 diputados radicales bernois han sido elegidos por los 36 0/0 de todo el cuerpo electoral, lo que es lejos de constituir la mayoría.

De todos los cantones, San Gall es el que ofrece el punto de vista político el más interesante.

Profundamente divididos de religión, de tradiciones, de costumbres políticas su población se vuelve á encontrar dividida para combatir energicamente los «homines de sistema», los liberales, radicales, y su política de centralización en el dominio federal.

En este modo es que se nos ofrecen los tres distritos de ese cantón el espectáculo singular de católicos, conservadores, liberales, protestantes, y demócratas-socialistas, dándose la mano para elaborar listas mixtas, votando con lealtad los unos por los otros y obteniendo éxito á separar completamente de sus representaciones, los hombres que se habían arrojado ciertos rangos de la mayoría radical.

Es así, que al lado de católicos como los Sres. Lutz, Keel y Good se hallan de moderado-socialistas tales, los señores Curti, Kunkler y Grubemann, un liberal conservador el señor Tobler, miembro del *Eidgenössischer Verein*, un liberal del colegio Welti, el señor Suter, etc.

La calificación de demócrato-socialista, viéndose frecuentemente á la punta de mano pluma vuestros lectores, no serían, puede ser, enojados de tener una definición exacta, las tendencias de grupo que dirigen los Sres. Vogelin y Curti, ganan terreno en Suiza oriental, y vale la pena de ser fijados á sus respectos antes de proseguir un camino donde se ocultan para el aventurero simiosidad desconocidas.

El señor Curti ha dado el mismo establecimiento en un artículo publicado únicamente el cual trataba de la composición de los partidos en la Asamblea federal, dejólo, pues, á la palabra:

— Desde algún tiempo á esta parte, habla de jóvenes demócratas á los cuales se les da por jefes los señores Vogelin y Curti.

— Ese partido no es un admirador de doctrinas liberales ó radicales sistemáticas; así, es que se separa de los radicales y demócratas de la izquierda, su todo lo que concierne á la ejecución del principio de la libertad de conciencia, la representación proporcional y del valor parlamentario, á la época actual. «Sus adhombres ponen el acento sobre las reformas sociales que, les parece ser la misión principal de la confederación, mas para evitar los peligros de un *bureaucratismo* muy poderoso, quieren aquellos que, los canones de Golen sindicados con el poder central.

Hallan al mismo tiempo en la introducción de varios monopolios el medio de inaugurar una política financiera que permite á la confederación de ejecutar la misión civilizadora que ellos reconocen.

Estas líneas, permiten juzgar perfectamente en la diferencia que se separan los demócratas-socialistas á los radicales, y el punto común que tienen con los liberales.

Berne, 30 de Octubre.

Son las elecciones habidas estos últimos días que hacen el tema de la mayor parte de las conversaciones ó de los artículos de los diarios: es el *mare-magnum* que los radicales furiosos (son difíciles esos caballeros) dan al señor Cressier, el nuevo electo de Montanhier; el doctor Grubemann anunciando que se ha retirado hace dos años de la gran asociación franco-maçónica, porque su constitución pone condiciones que modifican á la libertad de conciencia y de creencias; son los señores Raschein y Sprecher que bailan un cruzado en los Grisons, electos vuelta y vuelta y finalmente vuelto á ser enviados los dos escrutinios el empate; ó bien entonces el señor Durtemat, que se dice haber sido atacado á Berthaud y reventado como amasijo después de haber tratado

conocimiento á Soleure con los puños radicales pareciendo ser el argumento al 21 mas rutinario de los festejos del sistema.

Pero el incidente que más tendría, sin duda, frager rebatible, conduciría á una anulación de las elecciones es el que pasó el Domingo 20 Octubre á Delémont en la votación de los delegados comunales por el resultado general de la votación de la indicada fecha.

Una oficina de cinco miembros había sido regularmente nombrada y compuesta de tres conservadores y dos radicales que tomaron inmediata posesión inscribiendo el resultado de las elecciones en el distrito de Neufville.

A algunos minutos más tarde, el Alcalde señor Erard pidió á la asamblea de los delegados de volver otra vez sobre la nominación de la oficina, lo que unanimemente rechazó.

Entonces, el tumulto empezó provocado por los amigos del Sr. Erard, para terminarse pronto, después, por la salida de los delegados radicales llevándose estos los procesos verbales de sus censuras y los delegados conservadores.

De los delegados presentes marcaron el signo de protesta irreconciliable que caracterizan actualmente al partido de los radicales autorizados, los cuales mismos en todas partes donde no obtienen mayoría y que siempre predominan:

Un tumulto (dicho) provocado por los radicales se elevó al instante en medio del cual el Sr. Alcalde de Delémont, conoce de por un querellante de primer orden, sobre todo, en palabras vociferaba: Nos pelaremos si es necesario, Maynini (uno de los miembros conservadores de la oficina, levántate, y le dijo: Si te quiero, no veo inconveniente.

Entonces Erard volvió á gritar, dirigiéndose á los radicales: Salid, delegados radicales, salid, tó que el señor Gob., alcalde de Bielz, contestó: Que dios.

Dividido el distrito de Martenbierl, lo prueba.

Dividido los tres años en favor de los radicales la pugna hoy en el campo adverso.

Llamaron al patriotsimo y á la lealtad de todos los partidos. Crece realmente que sea del interés del país que, solamente en los cinco cantones de la Suiza occidental, 42,000, no sea representado.

Después de tan tremenda subida, no quedaba nach que hacer á los delegados, restantes en número de 42 sino completar la oficina y proceder los despojos de los boletines restantes, dejados por los delegados desertores.

Así fué hecho y dos horas mas tarde el presidente proclamaba electos los cinco candidatos de la oposición en los distritos de Neuveville, Francues—Montagnes, Montiers, Délémont, L'arcenay y Saussa, donde habían obtenido 4,900 votos contra 1,900 dados á los radicales competidores.

Con temor a este asunto? es difícil de imaginar, pero el mantenimiento del Consejo federal actual, como asegurado. No podemos, sin embargo, defendernos de las sordidas previsiones. El Consejo federal probablemente una conversión á la izquierda, pues el radicalismo bernés es más brillante y poderoso que nunca en la Asamblea federal.

La mano en la mano, con la representación radical del cantón de Vaud ya empieza la pequeña embarcación del Consejo federal en las aguas de los sectores Schoenau y Rietbelen. No obstante, Berna ha perdido el único representante conservador que poseía, el señor Biron; mas tres nuevos Hegauds, los señores Millier, Jolissiat y Marti, dan á la diputación bernense un carácter mas profundo en el sentido radical.

Además: en el Cantón de Berne, hasta la más pequeña villa la más apartada combina este libro sobre el terreno de los principios.

Aquí la Valsuisse defendiendo los tiempos radicales, la libertad de enseñanza y la libertad religiosa había inserto en su bandera los billetes firmados por el comité radical y nada más. Se verá el vencimiento de que manera las promesas hechas habrán sido cumplidas y si las buenas bases que se han establecido deberán anularse o fortificarse.

Según el mismo personaje Janus ha habido un programa común aceptado por ambos partidos. Los obreros han formado sus existencias, diciendo directamente: la maniera de ver en política y en economía social y esas garantías que son programadas han sido firmadas por los candidatos radicales, los electos recientemente.

Los obreros no quieren que se les confundan con los radicales que se los creó á veces las comparsas. Quieren ser distinguidos como un partido distinto, teniendo su organización, sus rejas, su propaganda discutido y votado y es preciso decir honor á la verdad que los ochocientos ó mil votos que disponen echan un peso enorme en la balanza de sus reclamaciones.

Las elecciones del Domingo 20 de Octubre han naturalmente vuelto á plantear la cuestión del nombramiento del Consejo federal. Bajo ese punto de vista, el larguero de tres cantones radicales es dueño de tres votos, de ésta parte, no habrá de ser difícil que el señor Hammer, al señor Hammer lo dejan en perfecta tranquilidad.

Los Soleurens se han apreciado que no podían reemplazarlo por el señor Vigier y que queriendo consagrarse al señor Hammer no consiguiaran sino hacer perder el

cantón de Soleure el sitio que dispone de algunos años ésta parte.

Los *Bücher Nasdrückchen* que conducían la campaña de 1881 anuncian hoy en día que los siete miembros del consejo federal serán elegidos con una gran mayoría por las nuevas cámaras con la actividad que han desplegado durante los tres últimos años, no habiendo dado lugar a ninguna queja justificada.

El pobre Alsaciano al ir á pagar el gasto hecho; los dos individuos notaron que su portamonedas estaba bien repleto y lo propusieron de hacer el viaje juntos hasta Friburgo.

En el viaje, los muy puros después de haber insistido que se les entregase el portamonedas y viendo la obstinación del infeliz Alsaciano que les prometía solo la mitad de la suma, golpearon brutalmente robándole el codificado tesoro.

Los autores de este acto cuentan el primero 20 años y el segundo 17.

Su hace sentir desde mucho tiempo atrás la necesidad de haber en Suiza un asilo para los desdichados epilepticos y más de una vez la prensa y las instituciones de benevolencia, se han hecho los organos de esa triste necesidad.

Verdaderamente el lamento del partido ciego por la pasión puelo, puso en silencio al de los delegados pregoner despropósito de consentir de palabras vacias y despojadas de sentido.

El leal suizo republicano no lo puede tolerar! No es posible de hacer de una manera más convincente la prueba de la necesidad de la representación legal de la minoría.

Decades representación legal de minoría, la modificación de circunstancias electorales, la modificación de circunstancias electorales no llega á asentar á los minoristas una representación equitativa.

Entonces Erard volvió á gritar, dirigiéndose á los radicales: Salid, delegados radicales, salid, tó que el señor Gob., alcalde de Bielz, contestó: Que dios.

El destino del distrito de Martenbierl, lo prueba.

Dividido los tres años en favor de los radicales la pugna hoy en el campo adverso.

Llamaron al patriotsimo y á la lealtad de todos los partidos. Crece realmente que sea del interés del país que, solamente en los cinco cantones de la Suiza occidental, 42,000, no sea representado.

Nosotros Diputados de Berne que son electos á 4,400 y 4,500 votos, tienen luego en sus mandatos una infima minoría de ciudadanos.

Sobre la mesa se presentan las elecciones que la legislatura caída, serviría de ejemplo similar á la nueva Cámaras netales.

Nos consideramos también el mantenimiento del Consejo federal actual, como asegurado.

No podemos, sin embargo, defendernos de las sordidas previsiones. El Consejo federal probablemente una conversión á la izquierda, pues el radicalismo bernés es más brillante y poderoso que nunca en la Asamblea federal.

La mano en la mano, con la representación radical del cantón de Vaud ya empieza la pequeña embarcación del Consejo federal en las aguas de los sectores Schoenau y Rietbelen. No obstante, Berna ha perdido el único representante conservador que poseía, el señor Biron; mas tres nuevos Hegauds, los señores Millier, Jolissiat y Marti, dan á la diputación bernense un carácter mas profundo en el sentido radical.

Además: en el Cantón de Berne, hasta la más pequeña villa la más apartada combina este libro sobre el terreno de los principios.

Aquí la Valsuisse defendiendo los tiempos radicales, la libertad de enseñanza y la libertad religiosa había inserto en su bandera los billetes firmados por el comité radical y nada más. Se verá el vencimiento de que manera las promesas hechas habrán sido cumplidas y si las buenas bases que se han establecido deberán anularse o fortificarse.

Según el mismo personaje Janus ha habido un programa común aceptado por ambos partidos. Los obreros han formado sus existencias, diciendo directamente: la maniera de ver en política y en economía social y esas garantías que son programadas han sido firmadas por los candidatos radicales, los electos recientemente.

Los obreros no quieren que se les confundan con los radicales que se los creó á veces las comparsas. Quieren ser distinguidos como un partido distinto, teniendo su organización, sus rejas, su propaganda discutido y votado y es preciso decir honor á la verdad que los ochocientos ó mil votos que disponen echan un peso enorme en la balanza de sus reclamaciones.

Las elecciones del Domingo 20 de Octubre han naturalmente vuelto á plantear la cuestión del nombramiento del Consejo federal. Bajo ese punto de vista, el larguero de tres cantones radicales es dueño de tres votos, de ésta parte, no habrá de ser difícil que el señor Hammer lo dejan en perfecta tranquilidad.

Los Soleurens se han apreciado que no podían reemplazarlo por el señor Vigier y que queriendo consagrarse al señor Hammer no consiguiaran sino hacer perder el

cantón de Soleure el sitio que dispone de algunos años ésta parte.

Los *Bücher Nasdrückchen* que conducían la campaña de 1881 anuncian hoy en día que los siete miembros del consejo federal serán elegidos con una gran mayoría por las nuevas cámaras con la actividad que han desplegado durante los tres últimos años, no habiendo dado lugar a ninguna queja justificada.

El pobre Alsaciano al ir á pagar el gasto hecho; los dos individuos notaron que su portamonedas estaba bien repleto y lo propusieron de hacer el viaje juntos hasta Friburgo.

En el viaje, los muy puros después de haber insistido que se les entregase el portamonedas y viendo la obstinación del infeliz Alsaciano que les prometía solo la mitad de la suma, golpearon brutalmente robándole el codificado tesoro.

Los autores de este acto cuentan el primero 20 años y el segundo 17.

Su hace sentir desde mucho tiempo atrás la necesidad de haber en Suiza un asilo para los desdichados epilepticos y más de una vez la prensa y las instituciones de benevolencia, se han hecho los organos de esa triste necesidad.

Verdaderamente el lamento del partido ciego por la pasión puelo, puso en silencio al de los delegados pregoner despropósito de consentir de palabras vacias y despojadas de sentido.

El leal suizo republicano no lo puede tolerar! No es posible de hacer de una manera más convincente la prueba de la necesidad de la representación legal de la minoría.

Decades representación legal de minoría, la modificación de circunstancias electorales, la modificación de circunstancias electorales no llega á asentar á los minoristas una representación equitativa.

Entonces Erard volvió á gritar, dirigiéndose á los radicales: Salid, delegados radicales, salid, tó que el señor Gob., alcalde de Bielz, contestó: Que dios.

El destino del distrito de Martenbierl, lo prueba.

Dividido los tres años en favor de los radicales la pugna hoy en el campo adverso.

Llamaron al patriotsimo y á la lealtad de todos los partidos. Crece realmente que sea del interés del país que, solamente en los cinco cantones de la Suiza occidental, 42,000, no sea representado.

Nosotros Diputados de Berne que son electos á 4,400 y 4,500 votos, tienen luego en sus mandatos una infima minoría de ciudadanos.

Sobre la mesa se presentan las elecciones que la legislatura caída, serviría de ejemplo similar á la nueva Cámaras netales.

Nos consideramos también el mantenimiento del Consejo federal actual, como asegurado.

No podemos, sin embargo, defendernos de las sordidas previsiones. El Consejo federal probablemente una conversión á la izquierda, pues el radicalismo bernés es más brillante y poderoso que nunca en la Asamblea federal.

La mano en la mano, con la representación radical del cantón de Vaud ya empieza la pequeña embarcación del Consejo federal en las aguas de los sectores Schoenau y Rietbelen. No obstante, Berna ha perdido el único representante conservador que poseía, el señor Biron; mas tres nuevos Hegauds, los señores Millier, Jolissiat y Marti, dan á la diputación bernense un carácter mas profundo en el sentido radical.

Además: en el Cantón de Berne, hasta la más pequeña villa la más apartada combina este libro sobre el terreno de los principios.

Aquí la Valsuisse defendiendo los tiempos radicales, la libertad de enseñanza y la libertad religiosa había inserto en su bandera los billetes firmados por el comité radical y nada más. Se verá el vencimiento de que manera las promesas hechas habrán sido cumplidas y si las buenas bases que se han establecido deberán anularse o fortificarse.

Según el mismo personaje Janus ha habido un programa común aceptado por ambos partidos. Los obreros han formado sus existencias, diciendo directamente: la maniera de ver en política y en economía social y esas garantías que son programadas han sido firmadas por los candidatos radicales, los electos recientemente.

Los obreros no quieren que se les confundan con los radicales que se los creó á veces las comparsas. Quieren ser distinguidos como un partido distinto, teniendo su organización, sus rejas, su propaganda discutido y votado y es preciso decir honor á la verdad que los ochocientos ó mil votos que disponen echan un peso enorme en la balanza de sus reclamaciones.

Las elecciones del Domingo 20 de Octubre han naturalmente vuelto á plantear la cuestión del nombramiento del Consejo federal. Bajo ese punto de vista, el larguero de tres cantones radicales es dueño de tres votos, de ésta parte, no habrá de ser difícil que el señor Hammer lo dejan en perfecta tranquilidad.

Los Soleurens se han apreciado que no podían reemplazarlo por el señor Vigier y que queriendo consagrarse al señor Hammer no consiguiaran sino hacer perder el

cantón de Soleure el sitio que dispone de algunos años ésta parte.

Los *Bücher Nasdrückchen* que conducían la campaña de 1881 anuncian hoy en día que los siete miembros del consejo federal serán elegidos con una gran mayoría por las nuevas cámaras con la actividad que han desplegado durante los tres últimos años, no habiendo dado lugar a ninguna queja justificada.

El pobre Alsaciano al ir á pagar el gasto hecho; los dos individuos notaron que su portamonedas estaba bien repleto y lo propusieron de hacer el viaje juntos hasta Friburgo.

En el viaje, los muy puros después de haber insistido que se les entregase el portamonedas y viendo la obstinación del infeliz Alsaciano que les prometía solo la mitad de la suma, golpearon brutalmente robándole el codificado tesoro.

Los autores de este acto cuentan el primero 20 años y el segundo 17.

Su hace sentir desde mucho tiempo atrás la necesidad de haber en Suiza un asilo para los desdichados epilepticos y más de una vez la prensa y las instituciones de benevolencia, se han hecho los organos de esa triste necesidad.

Verdaderamente el lamento del partido ciego por la pasión puelo, puso en silencio al de los delegados pregoner despropósito de consentir de palabras vacias y despojadas de sentido.

El leal suizo republicano no lo puede tolerar! No es posible de hacer de una manera más convincente la prueba de la necesidad de la representación legal de la minoría.

Decades representación legal de minoría, la modificación de circunstancias electorales, la modificación de circunstancias electorales no llega á asentar á los minoristas una representación equitativa.

Entonces Erard volvió á gritar, dirigiéndose á los radicales: Salid, delegados radicales, salid, tó que el señor Gob., alcalde de Bielz, contestó: Que dios.

El destino del distrito de Martenbierl, lo prueba.

Dividido los tres años en favor de los radicales la pugna hoy en el campo adverso.

Llamaron al patriotsimo y á la lealtad de todos los partidos. Crece realmente que sea del interés del país que, solamente en los cinco cantones de la Suiza occidental, 42,000, no sea representado.

Nosotros Diputados de Berne que son electos á 4,400 y 4,500 votos, tenemos luego en sus mandatos una infima minoría de ciudadanos.

Sobre la mesa se presentan las elecciones que la legislatura caída, serviría de ejemplo similar á la nueva Cámaras netales.

Nos consideramos también el mantenimiento del Consejo federal actual, como asegurado.

No podemos, sin embargo, defendernos de las sordidas previsiones. El Consejo federal probablemente una conversión á la izquierda, pues el radicalismo bernés es más brillante y poderoso que nunca en la Asamblea federal.

La mano en la mano, con la representación radical del cantón de Vaud ya empieza la pequeña embarcación del Consejo federal en las aguas de los sectores Schoenau y Rietbelen. No obstante, Berna ha perdido el único representante conservador que poseía, el señor Biron; mas tres nuevos Hegauds, los señores Millier, Jolissiat y Marti, dan á la diputación bernense un carácter mas profundo en el sentido radical.

Además: en el Cantón de Ber

LA HELVETIA

AVISOS

**CAFE Y RESTAURANT SUIZO
CALLE RINCON, 237
MONTEVIDEO**

LICORES, Vinos, CERVEZA & DE PRIMERA CALIDAD
FIAMBREROS, SANDWICHES DE TODAS CLASES
BILLARES EXCELENTE

MONEDA Y HARNISCH

DOMINGO BELLONI
MAESTRO CONSTRUTOR
Se encarga de pianos y tasaciones
292—Inciui—292

Pintureria
DE
ENRIQUE MONEDA
126—CALLE 18 DE JULIO—126
MONTEVIDEO

Espejos, cristales, vidrios, pinturas, pinceles de todas clases, vidrios dorados y comisiones. Marcos, molduras, grabados, litografías, papel de imprenta y artículos de escritorio.

PRECIOS MODICOS

JOSÉ CASASOPRA
476—CALLE URUGUAY—126
CONSTRUCTOR DE NÚMERO
HACE PLANOS Y TASACIONES
MONTEVIDEO

CARLOS BRIGNONI
CONSTRUCTOR DE BÉTON HYDRATE
FÁBRICA DE BALDOSAS MOSAICOS DE TODAS CLASES
ELEGANCIA Y SÓLIDOS
CASA ESPECIAL EN SU RAMO
332—Calle de Paysandú—332
Montevideo

PELUQUERIA HELVETICA
110—SARANDI—110
Se afelta, se corta el pelo y se riza.—Precios módicos. Perfumerias finas, artículos de fantasía, extractos y aguas de olor de varias clases, jabones, etc., etc.

DOMINGO SERRA
TALLADOR Y GRABADOR SOBRE CRISTALES
SE CURVAN VIDRIOS DE TODAS CLASES
ESPECIALIDAD EN COPAS GRABADAS
Calle Concesion n.º 117
MONTEVIDEO

PASQUALE PAGNAMENTA
MAESTRO CONSTRUTOR
CALLE CERRITO NÚMERO 361

ATENCION
A la gran fábrica y deposito de muebles del país y extrangeros de todas maderas, finos y ordinarios, de todo precio y maderas. Gran deposito de artículos de tapicería, muebles de lujo y generos recién nacidos. Para la campaña se garantiza la exportación, y para vencerse recomendarán visitar esta casa 18 de Julio número 35.

pm. Virginia Mezera.

PEINTURERIA DE QUIRICO CEPPI
316—CALLE 25 DE MAYO—318
Montevideo

Pinturas, vidrios, aceite, aguarráz, pinceles, barniz. Se hacen marcos de todas clases, etc. Espejos, marcos, varillas, grabados, litografías, estampas. Se hacen vidrios dorados para bordar. Útiles de dibujos. Se plantean lunas de espejos.

JUAN WELKER
GRABADOR
228—CALLE 25 DE MAYO—228
Se encarga de toda clase de trabajos del ramo como sellos para hacer, para marcar ropa, monos, ramas para papel, metales, viñetas, etc.

SELLOS DE GOMA

Pobre Sentuberry!!!

La muerte despiadada me ha arrancado
Del seno de mito;
Y trescientos mil franceses ha dejado
Para consuelo mito!

Y la digna clientela visitando
Al artista infeliz
Dilec: el sentimiento reservando
Su dulce en un trío...

Y detrás de un estante el propietario
Sin otro quejarse...

Les presenta atencioso su inmenso
Con afecto esquisito.

Fronunciando un discurso al auditorio
Con cajas y clarines.

Tero tan perspicuo, tan sutorio...
Que compraron botines,

Quiero a todos llevar la protección
Con mi rico catálogo;

Llegó al fin para mí la quemazón...
Pero todo al contado.

Mucha pena me atrista y desconsuela
Alejarme por fin.

Tero antes que ver bendida Manaca vela
Tendremos un festín.

Inflitos resuena la campana
Llevan mi memoria;

De mi pequeños platos fotografía
Y encada párdisurto!

Quiero decir: botines ó zapatos;

Para ser más preciso:
Suaves, lucidos, cómodos, baratos...
¿Quién quería remis?

Nunca en vano llamó nuestro humildísimo
Marchante popular;

Hacen que brille siempre victorioso
¡Sí, sí, sí, sí, sí!

Remuneran sobremanera con exceso
Vuestra fina bondad.

Y la voz elocuente del progreso
Enthusiasmada!

No querrán la sombra de mito
Do pena conturbar:

Terdon os pido, tengo mucho frío....
Y me voy a acostar.

P. Alberti y Cia. constructores de
Beton-Hidráulico y
fábrica de baldosas, mosaicos de todas clases.

Calle Uruguay n.º 450

TALLER DE PIANOS

DE
BENJAMIN CANETTE

Amador y compositor de pianos y toda clase de instrumentos pertenecientes al ramo.

79—CANELONES—79
MONTEVIDEO pm.

CHOCOLAT
DE LA
COMPAGNIE FRANÇAISE
PARIS

Se vende en las mejores casas introductoras de Montevideo.

FERRETERIA
POR MAYOR Y MENOR
DE A. BONOMI Y MORELLI
309—Calle Uruguay—309

Casa introductora de artículos franceses, ingleses, alemanes, etc.

FERRETERIA DE LA CRUZ SUIZA
POR MAYOR Y MENOR

Artículos, Franceses, Italianos y Norte Americanos
CASA INTRODUCTORA
de
deposito de
Cigarrillos de Bruselas
Fábrica de Cigarrillos y Laca
y Laca
Juguetes y Mercería

LUIS BERETTA

Calle Uruguay esquina Río Negro, n.º 261 266 y 268
MONTEVIDEO

PEDRO GIUDERI Y C. A.
MAESTROS ALBANILES
Calle Ibiricu n.º 60
MONTEVIDEO

FELIX FOLATELLI
PINTOR
Se encarga de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo
Calle Florida n.º 258
MONTEVIDEO

Fabrica de Cepillos, Escobas y Plumeros

B. A. LARGHERO Y C.
Primerada con medalla de plata en la Exposición Continental Sud-American.

Especialidad en surtido general de cepillos para ropa, botas, pisos, etc., etc. Se hacen para toda clase maquinas.

Calle 25 de Mayo 182—ENTRE CIUDADELA Y JUNCAL
MONTEVIDEO

FABRICA DE BILLARES
DE
SERAFIN QUINTEROS
BILLARES NUEVOS Y USADOS
SE HACEN COMPOSTURAS DE TODAS CLASES

Billares de piedra y de madera al gusto del comprador. Composturas de barandas metálicas y casi toda clase de artículos pertenecientes al ramo.

Calle PAISANDU 283
MONTEVIDEO pm-jl.

S. N.
Máquinas de coser
(SISTEMA SINGER)

La fábrica de los señores Seidel Nauman, en Dresde, Alemania, es la mayor de todo el continente europeo. Empezó en 1868 con 4 hombres, proporciona actualmente trabajo a más de 850 obreros, y producir en el año pasado 60,000 máquinas de coser, que en su mayor parte van destinadas al extranjero. Las máquinas son garantidas.

AGENTES
ED. GRAUERT Y C.
Calle Cerrito, 183 pm

FRANCISCO BOFFA
MASTRO CONSTRUTOR
SE ENCARGA DE PLANOS Y TASACIONES
Calle Reconquista n.º 23
MONTEVIDEO

Agentes de «La Helvética»

REPÚBLICA ARGENTINA
Mario Cambelli Gauleguaychú
E. Stulder Concordia
Federico Detmiers Belgrano 222
Buenos Aires.

PARAGUAY
Santiago Schaefer San Bernardo
República O. del Uruguay
S. Santiago Haeberli C. N. Helvética
Luis Anastasio Independencia
Jorge Giorgetti Mercedes
José Morisoli Pando
Celestino Gaja Durazno
Caribulo y García Salto
Isidoro Imperatori Santa Lucía
Alberto Hebbeling Rosario
Carlos Lupi Minas
Norberto Estrada (hijo) Mercedes

Antiguo Taller de Marmoleria Suiza
DE R. MOLA Y F. PERRUCHI
367—Calle 18 de Julio—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como estufas, altares y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEO

PAPELERIA DE GALLI Y C.
Calle 25 de Mayo

ESQUINA DE ITUZAINGÓ
Surtidlo completo de artículos del ramo.

VENTS POR MAYOR Y MENOR
PRECIOS SUMAMENTE MÓDICOS

KUNZLI FRERES

IMPRIMEURS—EDITEURS
(ZURICH, SUISSE)

Nous avons l'avantage de faire part au public que d'ici quelques jours paraîtra chez nous le vrai pendant de la

DÉVOTION

Representant la CHARITÉ

En même temps nous nous permettons d'appeler l'attention à nos nouveautés.

La présentation de Mlle. de Lafayette à Louis XIII.

Les quatre saisons en fleurs et fruits.

Le Sérenâdiste et Pendant.

Nous recommandons nos autres sujets dont les principales:

Henri IV.

Henri III.

Maria Stuart et Elisabeth.

Bebe à la canne.

Pêche miraculeuse et Pendant.

La priere.

Les deux Orphelines.

6 Tableaux, "Toros Españolas,"

Lord Buckingham.

Charles V.

Coeur de Jesus, format 51/33, c. m.

Cœur de Marie, format 51/33, c. m.

La Lecture.

Ainsi le riche assortiment en tout genre d'Oléographies et Chromo-Lithographies.

Paris
FAUBOURG ST. DENIS 132
TURIN
VIA CARLO ALBERTO, 34

TIPOS EN BLANCO

TIPOS EN COLOR

TIPOS EN NEGRO

TIPOS EN ROJO

TIPOS EN VERDE

TIPOS EN AZUL

TIPOS EN AMARILLO

TIPOS EN MORADO

TIPOS EN BRUNO

TIPOS EN PLATA

TIPOS EN ORO

TIPOS EN PLATEADO

TIPOS EN CROMO

TIPOS EN PLATEADO

TI